

## NOTIS BALLOT FOR 2018

This is an election period for the NOTIS Board of Directors. Below you will find candidates' statements. Per NOTIS Bylaws the maximum number of Board Members is 14, from which 4 are chosen by the Board to be officers. For 2018 there are 5 candidates for 5 open positions. As this election is thus uncontested, election will be by acclamation at the annual meeting. We are providing this information to you as a service in case you do not plan to attend the annual meeting and would like to participate.

**Date:** Sunday December 3, 2017

**Time:** 12:00 p.m.–1:00 p.m.

**Location:** The Waterfront Activities Center, University of Washington

### Current NOTIS Board

<b>President</b>	Elise Kruidenier (continuing)
<b>Vice President</b>	Shelley Fairweather-Vega (incumbent)
<b>Secretary</b>	Mary McKee (continuing)
<b>Treasurer</b>	Lindsay Bentsen (continuing)

#### Directors

Maria Farmer (continuing)

Olga Cuzmanov (continuing)

Maria Luisa Gracia Camon (continuing)

Sofía García-Beyaert (leaving)

### New Board Candidate Statements: 2018

#### **Adrian Chiang Bradley**

It is with much humility and gratitude that I hope to have the opportunity to serve the translation and interpretation community as NOTIS board member. I am a WA state court certified Mandarin interpreter since 2015, with a Bachelor's degree in English and Master's in computer science. While taking Translation and Interpretation courses offered at Bellevue College, I encountered many inspiring and instrumental instructors and peers. They showed me the way when I was at crossroads, offered support

and encouragement, shared their knowledge and experience without reservation. I hope to give back what I received. As a board member, I will strive to build a strong community, and through NOTIS, to help newcomers and professional interpreters and translators alike to have access to the resources and opportunities, to provide a platform for members to grow and bond, and to succeed in this profession. During my free time, besides sitting at different pools across the state cheering for my two avid swimmers, I also enjoy practicing hot yoga, running, reading and gardening.

### **Alicia L. McNeely**

As a new freelancer working to establish myself in the translation market and as an even more recent transplant to the Pacific Northwest, I was quickly welcomed by the NOTIS community. Considering that this industry is comprised largely of telecommuters and independent contractors, having a society that brings local linguists together to share their experiences and knowledge is a valuable source of fellowship, learning, and encouragement.

In December 2016, I graduated from the University of Manchester, in the United Kingdom, with a Master of Arts in Translation and Interpreting Studies, and I have since then been trying to find my niche as a French and Spanish to English translator. Prior to these studies, I spent three years teaching English abroad in France and Spain, respectively. As a board member with NOTIS, I am looking forward to serving and representing the organization in a greater capacity as a committee member or as part of the staff for The Northwest Linguist. I hope to use my position to further promote the language services industry and to empower newcomers and experienced linguists alike.

When I am not translating, my leisure activities include traveling, hiking, baking, and writing.

### **Laura Friend**

I would be greatly honored to serve NOTIS as a member of the Board of Directors. As an active member of NOTIS since 2010, I am ever more impressed by the active role NOTIS plays in supporting and developing a flourishing community of translators and interpreters in the Pacific Northwest. The energy and commitment of NOTIS members is palpable at every meeting. As a member of the Board of Directors, I intend to support NOTIS's outstanding continuing education program and expand its offerings to include more workshops and presentations for translators, in particular legal translators. In addition, since moving to the West Sound (Kitsap Peninsula) last year I have been on the lookout for venues in which to expand public awareness of NOTIS through community/business/school outreach, and I excited about the possibility of developing some of those leads. Finally, I greatly appreciate the social aspect of NOTIS, as it gives members the opportunity to connect with one another, share information and form friendships with like-minded people.

**Melody Winkle**

I am a German to English translator. I am still new to the world of translation, coming to it after a career in libraries and technology. I have worked in higher education, small business, non-profits, and have been a co-owner of a technology workers co-op.

Translation has been a great fit, with my interests in languages, research, and technology. I am currently a student in the Bellevue College translation certificate program and am pursuing interests in technical and literary translation.

As a candidate for the NOTIS board, I hope to contribute to programs that further professional education and provide opportunities for members to get together. I also hope to participate in an active and useful community online.

**Janet Yan He**

NOTIS is an organization that brings interpreters and translators together. I have enjoyed meeting people from Idaho, Oregon, Eastern Washington, as well as locally in the workshops and in the events that hosted by NOTIS.

I am a DSHS certified medical and social services Mandarin-Chinese interpreter since 2011; I am also a freelance Chinese translator. I support NOTIS Objects, especially that to promote the recognition and advancement of the professions of translation and interpretation and to promote high standards. As a board member, I believe I can offer my various experiences to help this great organization to grow and to help our members connect.

In my free time, I like biking, hiking, skiing, water sports and travel.